adapter.

- 2 jaar beperkte garantie.

Titanium getest volgens ISO 1032328, belastings niveau A 100 + 66%, belastbaar tot 166 kg/366 lbs voor normaal gebruik.

PORTUGUÊS

- Material: Titânio
- Limite de Peso: 166kg
- Altura: 60mm
- Peso: 208g

	Torque	Loctite
Parafuso de Aperto	15Nm	243
Parafuso de Regulação do Cursor	12Nm	243
Parafuso de Limitação do Cursor	5Nm	

O adaptador de Deslocação permite efectuar um ajustamento até 11mm, tanto no plano frontal como no plano sagital, de acordo com a orientação do adaptador, por forma a obter o alinhamento ideal da prótese.

A segurança oferecida pelo parafuso Limitador 19 permite restringir o movimento de deslocação numa direcção. É importante que o Parafuso Limitador se encontre devidamente fixo na posição correcta antes da utilização da prótese. O Parafuso Limitador pode ser retirado e colocado no segundo orifício, de forma a permitir o movimento de deslocação na direcção oposta.

Ao dezlizar no plano frontal, os parafusos de afinação de deslizamento deverão estar pocicionados anteriormente.

Aperte os parafusos de afinação de deslizamento até que ambos tenham atingido o torque recomendado.

Assegure-se de que o Adaptador de Deslocação se encontra posicionado com a secção de de deslocação fêmea (A) situada proximalmente e a secção de deslocação macho (B) situada distalmente, na prótese. Esta orientação proporciona a máxima força por parte do adaptador.

- Garantia limitada de 2 anos.

Titânio testado segundo norma ISO10328, nível de carga A100+66%, para uma carga de até 366lbs/166Kg.

日本語

- 材質: チタン
- 使用者の体重制限: 166kg
- 高さ: 60mm
- 重量: 208g

	締め付けトルク値	ロックタイト
留めネジ	15Nm	243
スライド調節ネジ	12Nm	243
スライド制限ネジ	5Nm	

シフトアダプタは、その取り付ける向きによって、前額面及び矢状面の両面方向に対して11mmまで調節可能幅 を持たせることで、義足のアライメントを最適に調整で きるアダプタです。

安全を確保するため、スライド制限ネジによって、移動を一方向に制限します。重要なのは反対方向へ移動できるようにするための方法ですが、これは制限ネジを取り外して、2番目の穴へはめ込むことで可能となります。

前額面でスライドする際には、スライド調節ネジは必ず前方になるようにして下さい。

スライド調節ネジは、両方とも規定の締め付けトルク値に達するまで締め付けてください。

- 限定保証：日本総代理店の出荷日より2年

シフトアダプタは女性向けシフト規格 (A) で使用する際には、義足近くの位置に、また男性向けシフト規格 (B) で使用する際には、義足からより離れた位置に取り付けてください。この位置方向によって、アダプタからの最大強度が決まります。

チタニウムはISO 10328 規格の負荷試験A100+66%、通常使用時定格366lbs/166kgに照らして試験されました。

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when Össur products and components are used with other recommended Össur or authorized components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a prosthesis at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden. Wird an einem Konstruktionsteil einer Prothese eine unübliche Bewegung oder übermäßiger Produktverschleiß festgestellt, so ist der Patient anzuweisen, das Produkt nicht weiter zu verwenden und Rücksprache mit seinem Arzt oder Orthopädietechniker zu halten. Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et le respect de cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur ou autorisés. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'une prothèse, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes Össur están deseñados y probados según ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con este estándar se obtiene sólo si los productos y componentes Össur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Si en cualquier momento se detecta un desplazamiento o desgaste del producto en la estructura de una prótesis, se debe dar instruciones al paciente para cesar de inmediato el uso del dispositivo y que consulte a su especialista clínico. Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su especialista clínico.

IT – Avvertenza: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti ed I componenti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati o altri prodotti autorizzati. Qualora una porzione strutturale della protesi mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio medico specialista. Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når Össur produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede Össur komponenter eller andre godkendte komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af protesen, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när Össur-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade Össur-produkter eller andra godkända komponenter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av protesens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos e componentes da Össur forem utilizados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur. Caso seja detectado um movimento pouco habitual ou desgaste do produto na estrutura de uma prótese em qualquer momento, o paciente deve ser instruído a suspender de imediato a utilização do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não está recomendado para utilização em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu especialista clínico.

日本語 注意：オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： Össur 产品和部件系依据 ISO 10328 标准设计和测试。Össur 产品和部件只有在与推荐的 Össur 部件或经过认可的部件一起使用时才能保证与此标准兼容，并符合此标准的要求。 任何时候如果发现假体的结构部件出现不正常的移位或磨损，应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医生。

Össur Head Office
Grjóthálsi 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur Europe BV
Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Europe BV
26 Ross Street
North Parramatta
Sydney NSW
2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Asia-Pacific

Össur Asia
上海虹桥路1801号IFC 楼2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.A.
Parque Europolis
Calle Edimburgo nº14
28232 Las Rozas(Madrid) Spain
Tel: +34 91 636 06 93
Fax: +34 91 637 21 43
ortesica@ossur.com

Össur Canada
120-11131 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Americas
2705 1 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 5263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

www.ossur.com ©Copyright Össur 2013 IF0158 Rev. 4

Instructions for Use

Shift Adapter - Short

A-645210

ÖSSUR

Life Without Limitations®

ENGLISH

- Material: Titanium
- Weight limit: 166kg
- Height: 60mm
- Weight: 208g

	Torque	Loctite
Set Screw	15Nm	243
Slide Adjustment Screw	12Nm	243
Slide Limit Screw	5Nm	

The Shift Adapter provides adjustment up to 11mm in both the frontal and sagittal planes according to the adapter orientation, in order to achieve optimal prosthetic alignment.

Security provided from the Limiting screw restricts shift movement in one direction. It is important that the Limiting Srcew may be removed and located into the second hole to provide shift movement in the opposite direction.

When sliding in frontal plane the slide adjustment screws must be positioned anteriourly.

Torque slide adjustment screws until both have reached desired torque.

Ensure the Shift Adapter is positioned with the female shift section (A) proximally and the male shift section (B) distally on the prosthesis. This orientation provides maximum strength from the adapter.

- 2 year limited warranty.

Titanium tested to ISO 10328, load level A100+66%, rated to 366lbs/166kg for normal use.

DEUTSCH

- Material: Titan
- Gewichtslimit: 166kg
- Bauhöhe: 60mm
- Gewicht: 208g

	Drehmoment	Loctite
Sicherheitsschrauben	15Nm	243
Justierschrauben	12Nm	243
Begrenzungsschraube	5Nm	

Mit dem Verschiebeadapter können Sie Abweichungen von biz zu 11 mm sowohl in frontaler als auch sagittaler Richtung, abhängig von der entsprechenden Adapterausrichtung, einstellen. Durch diese Möglichkeit erreichen Sie eine optimale Ausrichtung der Prothese.

Die Begrenzungsschraube, die die Vershiebung auf eine Richtung limitiert, gibt hierbei Sicherheit. Es ist wichtig, dass die Begrenzungsschraube in ihrer korrekten Position ist, bevor der Adapter am Anwender zum Einsatz kommt.

Die Begrenzungsschraube kann entfernt und in der zweite Öffnung platziert werden, um eine Verzchiebung in die andere Richtung zu ermöglichen.

Sie können den Verschiebeadapter nur in eine Richtung verstellen, er muß dementsprechend eingebaut werden.

Ziehen Sie die Befestigungschrauben mit den angegebenen Drechmomenten fest.

Achten Sie darauf, dass der Verschiebeadapter korrekt ausgerichtet ist: der Verschiebeaufsatz (A) zeigt dabei immer nach oben (proximal), die Verschiebebasis (B) immer nach unten (distal). Diese Ausrichtung garantiert Ihnen die maximale Belastbarkeit des Adapters.

- 2 Jahre Garantie.

Titanbauteile für bis zu 166kg und normale Beanspruchung sind bei Belastungsgrad A100 + 66% nach ISO 10328 getestet.

FRANCAIS

- Matériau: Titane
- Poids limite: 166kg
- Hauteur: 60mm
- Poids: 208g

	Couple de serrage	Adhésif
Vis de réglage	15Nm	243
Vis de réglage de translation	12Nm	243
Vis de limitation de translation	5Nm	

Cet adaptateur permet une amplitude de réglage de translation de 11 mm dans le plan frontal ou dans le plan saggital, selon l´orientation de l´adaptateur de façon à optimiser l´alignement de la prothèse.

La vis de limitation de translation évite un déplacement excessif que serait préjudiciable à la sécurité. Il est important de la fixer correctement avant toute utilisation. Elle peut être retirée et positionnée dans le second trou pour permettre un réglage dans le sens opposé.

Lorsque le réglage de translation se fait dans le plan coronal il faut placer les vis de réglage antérieurment.

Serrer les 2 vis de réglage de translation selon le couple de serrage recommandé.

Assurez-vous que l´adaptateur de décalage est positionné de la façon suivante sur la prothèse: la section de décalage femelle (A) en position proximale et la section de décalage mâle (B) en position distale Cette orientation permet à l´adaptateur de donner sa puissance maximale.

- 2 ans de garantie.

Les composants titane/inox sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 66%, garantis jusqu'à 166kg en usage normal.

ESPAÑOL

- Material: Titanio
- Peso límite: 166kg
- Altura: 60 mm
- Peso: 208 g

	Par de apriete	Loctite
Tornillo de fijación	15Nm	243
Tornillo deslizante de ajuste	12Nm	243
Tornillo dezlisante limitador	5Nm	

Para obtener una mejor alienación del la prótesis, el adaptador regulable permite realizar ajustes de hasta 11mm tanto en el plano frontal como en el sagital, dependiendo de su orientación.

El tornillo limitador ofrece seguridad, puesto que restringe el desplazamiento en un u otro sentido. Es importante que el tornillo limitador quede bien ajustado en su posición antes de usar la pieza. A fin de permitir el desplazamiento en la dirección opuesta, se puede cambiar la posición del tornillo limitador al segundo agujero.

Para realizar un desplazamiento en el plano frontal, los tornillos deslizantes de ajuste deben posicionarse anteriormente.

Apriete ambos tornillos deslizantes de ajuste hasta alcanzar el par de apriete recomendado.

Cerciórese de que el adaptador regulable quede montado sobre la prótesis con la parte hembra (A) regulable en posición proximale y la parte macho (B) regulable en posición distal. Con esta orientación se obtiene la máxima resistencia del adaptador.

- Garantía limitada de dos (2) años.

El titanio ha sido probado bajo la norma iso 10328, para un nivel de carga a100+66%, el límite de peso para un uso normal es de 166 kg.

ITALIANO

- Materiale: Titanio
- Peso massimo: 166kg
- Altezza: 60 mm
- Peso: 208 g

	Torsione	Loctite
Vite di montaggio	15Nm	243
Vite di regolazione della guida di scorrimento	12Nm	243
Vite di fermo della guida di scorrimento	5Nm	

L´adattatore dello spostamento permette la regolazione fino a 11 mm sia sul piano frontale sia sul piano sagittale a seconda dell´orientamento dell´adattatore, in modo tale da ottenere un allineamento protesico ottimale.

La sicuezza fornita dalla vite di fermo limita la possibilità di spostamento in una direzione. È importante assicurarsi che la vite di fermo sia in posizione corretta prima dell´uso. La vite di limitazione può essere rimossa e posizionata nel secondo foro per fornire possibilità di spostamento nella direzione opposta.

Le viti di regolazione devono essere posizionate anteriormente mentre scorrono sul piano frontale.

Avvitare le regolazioni della guida fino a che entrambi raggiungano la coppia torcente desiserata.

Assicurarsi che l´adattatore dello spostamento sia posizionato sulla protesi con la sizione femmina (A) in posizione prossimale e la sezione maschio (B) in posizione distale. Questo orientamento permette di ottenere la massima forza dall´adattore.

- Garanzia limitata a due anni.

Titanio testato a norma ISO10328, livello di carico A100+66%, valutato per impieghi normali a 366lbs/166kg.

DANSK

- Materiale: Titanium
- Vægtgrænse: 166kg
- Højde: 60 mm
- Vægt: 208 g

	Moment	Loctite
Justeringsskrue	15Nm	243
Justeringsskrue	12Nm	243
Stopskrue	5Nm	

Forskydningsadapteren giver mulighed for en justering på op til 11 mm på både det frontale og sagitale plan, alt efter adapterorienteringen. Dermed kan man opnå en optimal indstilling af protesen.

Den sikkerhed, som stopskruerne giver medfører, at forskydningen kun kan ske i én retning. Der er vigtigt, at stopskruen sidder fast i den korrekte position, inden adapteren tages i brug. Stopskruen kan fjernes og sættes ind i det andet hul, hvis man ønsker at forskydningen skal ske i modsat retning.

Vær sikker på at Shift-adapteren er placeret med den kvindelige skifter (A) proksimalt og den mandlige skifter (B) distalt på protesen. Denne opsætning giver den maksimale styrke fra adapteren.

- Garanti: Op til 2 antal år

Titan testet ifølge ISO10328 til belastning A100 + 66 %, godkendt til 166 kg ved normal brug.

SVENSKA

- Material: Titan
- Max belastning: 166kg
- Höjd: 60 mm
- Vikt: 208 g

	Åtdragningmoment	Loctite
Justerskruv	15Nm	243
Ställskruv	12Nm	243
Stoppskruv	5Nm	

Förskjutningsadaptern möjliggör upp till 11 mm justering, beroende på adapterns position, i både i frontal- och sagittalplan för att korrigera inrikningen. Stoppskruven begränsar förskjutningen till en riktning. Det är viktigt att stoppskruven är fastdragen före användningen. Stoppskruven kan skruvas ut och flyttas till det andra hålet för förskjutning i motsatt riktning.

Vid justering i frontalplanet skall ställskruvarna placeras på framsidan.
Drag båda ställskruvarn till föreskrivet moment.

Kontrollera att förskjutningsadaptern monteras så att delen med urfrästa spåret (A) är proximalt placerad och delen med kilen (B) distalt placerad. Denna orientering ger adaptern maximal hållfasthet.

- Garanti: 2 års begränsning

Titan, testad för nivån A100+66% enligt ISO 10328, rekommenderas för normal aktivitet upp till 166 kg.

NEDERLANDS

- Materiaal: Titanium
- Gewichtslimiet: 166kg
- Hoogte: 60mm
- Gewicht: 208g

	Aandraaien tot	Loctite
Zetschroef	15Nm	243
Schuifafstellingsshroef	12Nm	243
Schuiflimietschroef	5Nm	

De schuifadapter geeft een afstelling tot aan 11mm, zowel in het frontale als het sagittale vlak volgens de ligging van de adapter, om een optimale prothese uitlijning te bereiken.

De beveiliging die door de limiterende schroef verschaft wordt beperkt de schuifbewegning in één richting. Het is belangrijk dat de limiterende schroef vóór gebruik correct in positie gebracht wordt. De limiterende schroef kan verwijderd worden en in het tweede gaatje geplaatst worden, om schuifbeweging in de tegenovergestelde richting te geven.

Bij het verschuiven in het frontale vlak dienen de afstellings schroeven anterior gepositioneerd zijn.

Draai de afstellings schroeven beide aan tot het gewenste moment.

Zorg ervoor dat de schuifadapter met het vrouwelijke (A) schuifgedeelte proximale, en het mannelijke (B) schuifgedeelte distaal op de prothese geplaatst wordt. Deze orientatie resulteert in een maximale kracht van de